

## RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN

### ARREST

nr. 28.033 van 28 mei 2009  
in de zaak RvV X / IV

In zake: X  
Gekozen woonplaats: X

tegen:

de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

---

### DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Azerbeidjaanse nationaliteit te zijn, op 24 december 2008 heeft ingediend tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 9 december 2008.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 13 maart 2009 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 15 april 2009.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken M. BONTE.

Gehoord de opmerkingen van advocaat A. VAN PACHTENBEKE, die verschijnt voor de verzoekende partij en van attaché B. BETTENS, die verschijnt voor de verwerende partij.

### WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. De bestreden beslissing luidt als volgt:

#### **"A. Feitenrelaas**

*U verklaart Azerisch staatsburger te zijn.*

*Uw man, Mahmudov Khanlar (OV 6.315.325) kent al geruime tijd problemen met de autoriteiten omwille van zijn lidmaatschap en engagement van de oppositiepartij Musavat.*

*In oktober 2003 verschool hij zich drie maanden bij kennissen en familie. Tijdens deze periode kwamen onbekenden op bezoek, op zoek naar uw man.*

*Vanaf 2004 tot 2008 was het relatief kalm.*

*Op 28 mei 2008 is hij pas zeer laat thuisgekomen. Hij had die dag deelgenomen aan een herdenkingsplechtigheid. De volgende dag vernam u dat hij was opgepakt.*

*U verklaart dat jullie na de arrestatie van uw man eind mei 2008 naar jullie datcha gingen om onder te duiken, uit vrees voor nieuwe problemen voor uw man.*

*Jullie keerden één keer terug naar jullie huis en verbleven er een week. In die week heeft er één keer iemand op de deur geklopt, maar heeft u niet opengedaan.*

*Af en toe ging u van de datcha naar huis om spullen te halen, of u ging naar een vriendin.*

*U verklaart dat u bij jullie thuis enkele keren met de mannen hebt gepraat die uw man kwamen zoeken. U zei dat uw man niet thuis was en dat jullie gescheiden waren, maar ze geloofden u niet. Uw man was telkens thuis als ze langskwamen, maar ze kwamen ook verschillende keren als uw man niet thuis was.*

Ten gevolgen van één van de bezoeken van de vervolgers kreeg u een miskraam.  
Op 3 september 2008 vluchtte u met uw gezin, uw (ex-) man Mahmudov Khanlar (OV 6.315.325) en jullie minderjarige kinderen (I.), (A.) en (M.) uit Azerbeidzjan.  
Op 15 september 2008 kwamen jullie aan in België waar u dezelfde dag asiel aanvraag.

### **B. Motivering**

U baseert uw asielaanvraag op dezelfde feiten en motieven als dewelke werden aangehaald door uw echtgenoot, Mahmudov Khanlar (OV 6.315.325).

In het kader van zijn asielaanvraag heb ik een beslissing tot weigering van het statuut van vluchteling en weigering van de subsidiaire beschermingsstatus genomen omdat zijn verklaringen ongeloofwaardig bleken.

Bijgevolg dient ook voor u eenzelfde beslissing te worden genomen.

In zijn beslissing wordt tevens verwezen naar incoherenties en tegenstrijdigheden in uw verklaringen.

Een kopie van zijn verklaringen en beslissing is toegevoegd aan uw dossier.

Er dient bijgevolg te worden vastgesteld dat u er niet in geslaagd bent om uw vrees voor vervolging in de zin van de Vluchtelingenconventie of een reëel risico op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming aannemelijk te maken.

De door u voorgelegde documenten kunnen voorgaande appreciatie niet wijzigen. Uw identiteitskaart en de geboorteaktes van de kinderen betreffen identiteitsgegevens die niet ter discussie staan.

### **C. Conclusie**

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet.”

2. Verzoekster voert in haar verzoekschrift van 24 december 2008 een schending aan van de zorgvuldigheidsverplichting.

Zij stelt dat “de tolk die bij het verhoor aanwezig was, zou haar onvoldoende hebben begrepen, waardoor nuances en soms hele feiten niet werden overgebracht.”

Zij voegt hier aan toe dat “haar uitdrukkelijk werd gevraagd de antwoorden kort te houden.” en dat dit haar belet heeft op gedetailleerde wijze hun verhaal uit de doeken te doen.

Verzoekster voert in haar verzoekschrift verder een schending aan van de materiële motiveringsverplichting. Zij betwist de motivering van de bestreden beslissing inzake haar man en herneemt de argumentatie door hem ontwikkeld in zijn beroepsverzoekschrift aan de Raad.

3. De Raad stelt vast dat uit het administratief dossier blijkt dat buiten haar verzoekschrift, verzoekster voordien nooit enige opmerking maakte over eventuele vertaalproblemen tijdens de ondergane verhoren. Verzoekster beperkt zich daarenboven in haar verzoekschrift tot een algemene grief en geeft niet aan welke “nuances en feiten niet zouden zijn overgebracht”. Verzoeksters opmerking wordt door de Raad derhalve niet aangenomen.

Uit het administratief dossier blijkt evenmin dat verzoekster onvoldoende tijd zou zijn gegeven om haar asielrelaas uiteen te zetten.

De Raad stelt vast dat uit het administratief dossier blijkt dat verzoekster werd opgeroepen voor een verhoor, dat zij tijdens dit verhoor de kans kreeg om haar asielmotieven omstandig uiteen te zetten en aanvullende bewijsstukken neer te leggen, en dat het verhoor plaatsvond met behulp van een tolk die de Azeri-taal machtig is.

Verzoeksters asielaanvraag werd, in tegenstelling tot wat zij beweert, aldus terdege onderzocht door de Commissaris-generaal; het zorgvuldigheidsbeginsel, dat aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen de verplichting oplegt zijn beslissingen op een zorgvuldige wijze voor te bereiden en te stelen op een correcte feiteenvinding, werd aldus niet geschonden.

